



DEPARTMENT OF

REHABILITATION

Employment, Independence & Equality

소비자
정보
안내서

사명:

캘리포니아 재활국(California Department of Rehabilitation, DOR) 은 장애인들의 고용, 자립적인 생활, 그리고 평등을 실현하는 서비스와 후원을 제공하기 위해 소비자와 기타의 이해 관계자들과 함께 동반 협력하여 일을 추진합니다.

차례

소개.....	3
신청 방법.....	4
평가 과정.....	5-6
자격.....	6
서비스 받기.....	7-8
취업을 위한 개별화된 계획.....	8-9
취업 서비스.....	10
소비자 책임.....	11
카운슬러 책임.....	11-12
사례 종결.....	12
고객 지원 프로그램.....	13
행정적 검토 및 조정.....	13-14
공정한 청문회.....	14
기밀성.....	15
정보 공개.....	16
차별.....	16-17
연락처.....	18-19

소개

만약 귀하가 장애를 가진 사람이라면, 재활국(Department of Rehabilitation, DOR)은 귀하의 취업 목표들을 달성하고 자립을 성취하는 것을 도와드릴 수 있습니다. 이 책자는 재활국(DOR) 및 저희가 소비자들에게 제공하는 서비스에 대한 안내 역할을 할 것입니다.

재활국(DOR)의 소비자로서, 귀하의 재활 프로그램은 귀하의 특정한 취업 목표에 맞춰질 것이고 귀하와 카운슬러 간의 협조아래 개발될 것입니다.

그 과정에서 가장 중요한 사람은 귀하입니다. 귀하의 카운슬러는 귀하에게 재활국(DOR)이 제공할 수 있는 서비스를 알려주고 귀하에게 필요할 수 있는 추가적인 서비스를 위해서 다른 기관들로 안내하면서 귀하의 취업 목표를 위해서 귀하와 함께 일하도록 훈련을 받았습니다.

만약 이 책자에서 귀하의 질문에 대한 답을 찾을 수 없다면, 귀하의 담당 카운슬러 또는 귀하가 있는 지역의 재활국(DOR) 사무실의 카운슬러의 관리자에게 연락하십시오.

재활국(DOR) 사무실들의 전화번호 및 주소들은 18-19 페이지에 있습니다.

누가 신청해야 합니까?

- 귀하는 장애가 있습니까?
- 귀하는 일하고 싶습니까?
- 귀하는 장애때문에 직업을 얻거나 유지하는데 어려움이 있습니까?
- 취업 알선(일자리 배치, job placement), 훈련, 혹은 기타 취업 준비같은 직업 재활서비스들이 일자리를 얻고 유지하는데 귀하에게 도움이 될 것으로 믿습니까?

만약 귀하가 이 모든 질문들에 “예”라고 응답했으면, 귀하는 재활국(DOR)서비스를 받을 자격 조건을 가지셨습니다. 더 자세히 알고 싶으면 18-19 페이지에 열거되어 있는 귀하 지역의 재활국(DOR) 지역 사무실에 연락하십시오.

신청 방법

아래에 귀하의 지역 재활국(DOR) 사무실로 서비스를 요청하는 방법들이 있습니다:

1. 귀하의 집에서 가장 가까운 재활국(DOR) 사무실로 가서 신청서를 작성합니다.
2. 지역 재활국(DOR) 사무실에 전화하여 신청서를 요청하거나 재활국(DOR) 서비스에 관한 의문에 대한 답을 얻기 위하여 그날의 카운슬러와 통화를 요청하십시오.
3. www.dor.ca.gov 에서 온라인으로 신청하거나 웹사이트에서 신청서를 프린트하여 작성한후 귀하의 지역 사무실로 우편으로 보냅니다.
4. 신청절차를 시작하는데 필요한 정보를 저희에게 주십시오.

귀하가 서비스를 요청하고 재활국(DOR)에 기초정보를 제공한후에, 귀하는 평가 절차를 시작하기 위한 카운슬러와의 인터뷰 약속을 받게 될 것입니다.

평가 과정

평가 과정의 목적은 귀하와 귀하의 카운슬러에게 귀하의 장애에 대하여 논의하고, 일할 수 있는 귀하의 능력에 장애가 미치는 영향의 수준에 대하여 더 알 수 있는 기회와, 취업을 하는데 있어서 도움이 될 수 있는 재활국(DOR) 서비스 유형들을 제공하는데 있습니다.

자격—귀하와 귀하의 카운슬러는 귀하의 장애가 일할 수 있는 능력에 얼마나 영향을 주는지를 확인 및 평가하고 귀하가 일자리를 얻거나 유지하는데 재활국(DOR) 서비스가 얼마나 도움을 주는지를 결정하기 위해 의료 및 기타 정보를 수집하여 검토할 것입니다. 귀하의 자격조건 심사는 충분한 정보수집 및 검토를 통해 이루어 집니다.

장애의 중대성(Level of Significance of Disability, LSOD)—귀하와 귀하의 카운슬러는 귀하의 장애에 대하여 귀하와 기타 정보 원천들로부터 수집된 정보를 검토 및 논의할 것이며 의사소통, 기동성, 대인관계 기술, 자신 돌보기 및 업무 인내성의 다섯가지 일반 기능 영역에서 장애가 귀하를 어떻게 제한하는지에 대하여 의견의 일치를 볼 것입니다. 이 평가를 근거로 귀하의 카운슬러는 귀하의 업무관련 한계들의 중대성을 나타내는 LSOD 점수를 귀하에게 줄 것입니다. 장애 중대성(LSOD) 평가 점수는, 대개 신청한 날짜로부터 90 일안에 완료됩니다.

직업 재활은 평가를 필요로 합니다—귀하와 귀하의 카운슬러는 귀하의 흥미와 능력을 논의하고 귀하가 적절한 직업을 얻거나 유지하기 위해 무슨 서비스를 필요로 할 것인지를 결정할 것입니다.

귀하는 직업 재활 절차 전반에 걸쳐 정보를 받게 될 것이며 선택을 하도록 격려받게 될 것입니다. 귀하가 그 과정을 충분히 이해할 수 있도록 하기 위해, 귀하가 요청하면 재활국(DOR)은 귀하가 사용하는 주요 언어와 적절한 통신형태로 귀하와 의사소통을 할 것입니다.

적극적으로 참여하십시오—재활국(DOR) 직업 재활 절차는, 만약 귀하가 귀하의 카운슬러와 적극적으로 관계를 유지하고 가능한한 신속히 귀하의 카운슬러가 요구하는 정보를 제공하면 더욱 빠르게 진행됩니다.

귀하가 평가과정에 어떻게 도움을 줄 수 있습니까?

1. 귀하의 카운슬러와 첫 상담에 다음을 포함하여 관련된 정보를 가져 오십시오:
 - ◆ 귀하의 장애에 관한 어떠한 서류라도 가져 오십시오.
 - ◆ 사회보장국(Social Security Administration)으로부터의 최근의 기록과 혜택 관련 편지들 또는 연방 “일자리 티켓(Ticket to Work)” 프로그램으로부터 받은 귀하의 “티켓”.
 - ◆ 귀하의 장애에 대해서 귀하가 상담한 의사들, 전문가들, 그리고 기관들의 이름, 주소 및 전화번호 목록.
2. 재활과정을 배우고 이해합니다.
 - ◆ 저희가 제공한 프로그램 정보를 읽습니다.
 - ◆ 만약 귀하가 읽은 것이나 또는 카운슬러가 설명하는 것을 이해하지 못하면, 귀하의 카운슬러에게 설명해 주도록 요청하십시오.
3. 약속을 지키고 정시에 오십시오.
 - ◆ 만약 약속을 지킬 수 없으면 귀하의 카운슬러의 사무실에 전화를 주십시오.
 - ◆ 만약 이사하거나 전화번호를 바꾸는 경우는 귀하의 카운슬러에게 알려주십시오.
4. 귀하와 귀하의 카운슬러가 동의한 어떠한 행위라도 귀하가 해야 할 부분은 충실히 이행하고 완결합니다.

자격

만약 귀하의 장애에 대한 모든 요구된 정보가 재활국(DOR)에 의하여 접수되면, 귀하의 카운슬러가 작성된 신청서의 접수 60 일안에 서면으로 귀하에게 자격결정을 통보할 것입니다. 만약 귀하의 장애에 대한 정보가 지연되면, 귀하와 귀하의 카운슬러는 자격결정을 위해서 특정한 연장된 날짜를 합의하게 될 것입니다.

만약 귀하가 사회보장국(SSA) 혜택을 받고 있거나 또는 유효한 “일자리 티켓(Ticket to Work)”을 갖고 있다면, 귀하는 당연히 재활국(DOR) 서비스를 받을 자격이 있습니다.

재활국(DOR) 서비스 자격은 다음의 요소들에 근거합니다:

1. 귀하에게 신체적 혹은 정신적 장애가 있습니다,
2. 귀하의 장애는 귀하의 고용에 중대한 방해 요소가 되거나 방해를 초래합니다; 그리고
3. 귀하는 직업을 얻거나 유지 및 다시 얻기 위해 재활국의 서비스 및 혜택을 필요로 합니다.

만약 귀하의 장애가 매우 심해서 재활국(DOR) 서비스로부터 혜택을 받지 못할 수도 있는 경우에는, 실제와 같은 작업(시험적인 작업 경험) 환경에서 일함으로써 재활국(DOR) 서비스로부터 귀하가 혜택을 받을 수 있음을 실증할 기회가 제공될 것입니다. 만약 필요하다면, 시험적인 작업 경험동안 적절한 재활국(DOR) 서비스를 받을 수 있을 것입니다.

서비스 받기

선발 순서-재활국(DOR) 서비스를 받을 자격이 있는 것으로 판명된 모든 신청자들을 지원할 충분한 자금을 재활국(DOR)이 갖고 있지 않을 경우에는, 재활국(DOR)이 가장 중대한 장애를 가진 사람들을 먼저 지원토록하기 위하여 소위 “선발 순서”라는 절차를 사용하도록 법은 요구합니다.

재활국(DOR) 서비스를 받을 자격이 있는 것으로 판명된 후, 귀하는 선발 순서 절차에 사용될 소위 장애의 중대성(LSOD)이라고 불리는 우선순위 점수를 받을 것입니다. 모든 신청자들에게 장애의 중대성 점수를 주고 그들을 장애의 중대성 점수에 근거하여 우선순위 목록에 배치하는 것은 법이 요구하는대로 올바른 순서에 의해 모든 신청자들에게 봉사하는 공정한 방법을 제공해줍니다.

“가장 심한 장애”의 범주에 있는 모든 사람들이 첫번째로 지원 받을 것입니다. “심한 장애”의 범주에 있는 모든 사람들은 그 다음으로 지원을 받을 것이고, “장애 범주”에 있는 사람들은 마지막으로 지원을 받게 될 것입니다.

각 장애 범주안에서, 재활국(DOR)은 신청날짜에 따라서 소비자들을 지원합니다.

대기자 명단—만약 재활국(DOR)이 귀하의 우선순위 범주에 있는 신청자들을 지원하기 위해 가용할 수 있는 충분한 자금이 없으면, 귀하는 대기자 명단에 배치될 것이며, 매 90일마다 어느 범주의 사람들이 현재 지원되고 있는지를 알려주는 편지를 받게 될 것입니다. 기금들이 이용할 수 있게 되자마자, 귀하는 통지를 받게 될 것이며, 귀하는 신청서를 제출한 날짜순서에 따라서 지원을 받을 것입니다.

정보와 의뢰 서비스

만약 귀하가 대기자 명단에 있는 경우에는, 재활국(DOR)은 귀하가 우리의 서비스를 받을 때까지 귀하의 취업목표를 추구하도록 도움이 될 수도 있는 기타 지역사회 서비스들에 대한 정보와 위탁의뢰를 귀하에게 제공할 것입니다.

개별화된 취업계획(Individualized Plan for Employment, IPE)

만약 귀하가 서비스를 신청했고 평가과정을 완료했으며, 서비스를 받을 자격이 있는 것으로 판명되었으며, 지원되고 있는 우선순위 범주에 배치되었으면, 다음 단계는 귀하의 카운슬러와 개별화된 취업계획(IPE)을 개발하는 것이 될 것입니다. IPE는 직업을 찾고 유지하기 위하여 받을 재활국(DOR) 서비스들과 귀하의 직업목표를 적어 놓은 귀하의 문서로 된 계획입니다. 귀하가 자신의 계획에 대하여 의미있는 선택을 할 수 있도록 귀하의 카운슬러는 IPE 과정 전반에 걸쳐 정보를 제공할 것입니다. 그 계획을 개발하면서 귀하와 귀하의 카운슬러는 귀하의 특유한 강점, 자원, 우선사항들, 관심, 능력, 역량, 흥미 그리고 충분한 정보에 기초한 선택에 대해 논의할 것입니다.

귀하는 귀하의 계획을 개발하는데 있어 앞장서는 협력자입니다. 귀하와 귀하의 카운슬러는 귀하의 취업 목표들을 의논하고 결정할 것입니다. 귀하는 또한 재활국(DOR) 규정안에서, 귀하의 목표에 도달하기 위하여 필요한 특수한 직업 재활서비스, 그의 제공자들 및 환경을 의논하고 선택할 기회를 갖게 될 것입니다. 귀하와 카운슬러는 필요한 서비스를 받기 위하여 귀하가 이용할 수 있는 방법들을 논의할 것입니다.

IPE 개발-귀하의 IPE 는 최소한 다음 요소들을 포함할 것입니다:

- ◆ 귀하의 취업 목표 기술.
- ◆ 귀하의 취업 목표를 달성하기 위한 시간 계획표.
- ◆ 귀하가 필요로 할 서비스들 및 서비스 제공자들에 대한 기술.
- ◆ 서비스들을 시작하기 위한 시간 계획표.
- ◆ 서비스를 얻기 위해 사용되는 방법에 대한 기술.
- ◆ 귀하의 진행을 평가하기 위해서 사용될 기준에 대한 기술.
- ◆ 귀하의 카운슬러, 귀하, 그리고 귀하의 IPE 에 관련된 기타 다른 사람들의 책임사항들.
- ◆ 해당되는 경우, 그 계획의 부분에 대한 지불에 소비자 참여에 대한 개요.
- ◆ 귀하가 신청하고 확보할 수도 있는 유사한 혜택들의 확인.

귀하는 다음 사항들을 포함하여 귀하의 IPE 를 개발하기 위한 선택사항들을 가집니다:

1. 귀하의 재활국(DOR) 카운슬러로부터 지원받기.
2. 외부의 자원으로부터 지원받기.
3. 자신의 IPE 를 개발하기.

귀하의 카운슬러는 다음 사항들을 할것입니다:

1. IPE 구성요소들과 재활국(DOR) 안내지침을 설명합니다.
2. 귀하의 서비스들 중 일부를 지불할 필요(금전적 참여)가 있는지를 설명하고 기타 다른 자원(유사한 혜택들)과 다른 관련 정보로부터 이용할 수 있는 서비스들을 사용할 필요성을 설명합니다.
3. 귀하가 재활국(DOR) 양식을 작성하는 것을 돕습니다.
4. 일자리 티켓(TTW) 프로그램에 대해서 설명합니다.
5. 귀하의 목표들과 필요한 서비스가 재활국(DOR) 안내지침에 합당한지를 보장하기위하여 귀하의 작성된 IPE 를 검토합니다.

취업 서비스

귀하의 IPE 는 귀하에 의하여 작성되고 서명되어야 하며, 그 후 계획에 포함된 서비스들을 받기 전에 귀하의 카운슬러와/혹은 재활국 과장에 의하여 서면으로 승인되어야 합니다.

재활국(DOR)은 소비자들이 자신의 취업 목표에 도달하도록 많은 서비스들을 제공합니다. 모든 고객들이 이용할수 있는 모든 서비스들을 필요로 하는것은 아닙니다. 재활국(DOR) 서비스들은 다음과 같지만 그것에만 한정되지는 않습니다:

- ◆ 상담과 안내,
- ◆ 다른 기관들의 서비스들을 받도록 하기위한 의뢰 및 지원,
- ◆ 일자리 찾기와 취업 배치 지원,
- ◆ 직업 및 기타 훈련서비스,
- ◆ 신체 및 정신 장애에 대한 평가,
- ◆ 현장 혹은 개인적인 지원서비스,
- ◆ 통역 서비스,
- ◆ 농아 및 맹인들을 위한 재활및 적응/기동성 서비스,
- ◆ 직업 면허증, 도구, 장비, 초기 재고 및 자재,
- ◆ 자영업을 위한 기술적 지원,
- ◆ 재활 보조 기술,
- ◆ 후원된 취업서비스,
- ◆ 가족에 대한 서비스,
- ◆ 귀하가 직업 재활 서비스에 참여하는데 필요한 여행 및 관련비용들과 같은 교통수단.

소비자 책임

귀하의 IPE가 개발된 후에는, 귀하와 귀하의 카운슬러에게 책임이 있습니다. 귀하의 책임은 귀하의 서비스들과 아래의 활동들과 관련하여 계속적으로 귀하의 카운슬러와 접촉하는것을 포함합니다:

1. 만약 귀하의 계획에 영향을 미칠 문제(주소, 건강 혹은 재정상태 변경같은 것들)가 있다면 귀하의 카운슬러와 상의하십시오.
2. 귀하의 계획에 필요할 수도 있는 그 어떠한 변경내용이라도 상의하십시오.
3. 이용할수 있는 유사한 서비스들과 혜택들(재활국(DOR)이 아닌 기관들을 통한 재정지원, 보조금 또는 서비스같은 것들)을 신청, 확보하십시오.
4. 필요하다면, 귀하의 계획에 재정적으로 참여하십시오.
5. 교육 프로그램 및 수업에 출석하고 완전히 참여하십시오.
6. 귀하의 카운슬러에게 정기적인 진행 경과 보고, 등급들을 제공하고 필요한 경우 매년 재검토 회의에 참석하십시오.
7. 귀하의 일자리 찾기와 배정활동에 완전히 참여하십시오.
8. 재활국(DOR)으로부터 보상받기 위해서는, 귀하의 IPE에 관련된 어떠한 물품들이나 서비스들이라도 구매하기전에 귀하의 카운슬러 혹은 재활국 과장으로부터 반드시 사전에 승인을 받아야 합니다.
9. 만약 귀하의 IPE에 중대한 변경을 할 경우에는 귀하의 카운슬러의 동의를 받고 서면으로 IPE 수정안에 서명하십시오.

카운슬러의 책임

다음은 귀하의 카운슬러의 책임사항들입니다:

1. 상담과 안내를 제공합니다.
2. 법에 의해 카운슬러가 정보를 공유해야 하는 경우를 제외하고는, 귀하에 대한 정보를 기밀로 유지 합니다.
3. 귀하에게 이용할수 있는 자원을 알려주고 적절히 귀하에게 특정한 의뢰처를 안내해 줍니다.
4. 항소, 조정 요청, 차별불만 제소 권리를 포함하여 귀하의 권리와 보상에 관한 정보를 제공합니다.

5. 고객지원 프로그램(Client Assistance Program, CAP)에 대한 정보와 CAP에 연락하는 방법을 제공합니다.
6. 귀하의 계획에 필요한 서비스들을 조정하는데 지원합니다.
7. 지체없이 서비스 전달이 지속되도록 주기적으로 귀하의 진행을 검토하고 매년마다의 검토(Annual Review)를 작성합니다.
8. 만약 귀하의 계획에 상당한 변경이 있으면 귀하와 합의하에 서면 수정안을 작성하여 귀하의 서명을 받습니다.
9. 귀하의 사례 파일(서비스 기록이라고도 함)이 종결되었을 때 완전한 상담의 기회를 포함하여, 과정 전반에 걸쳐 귀하에게 완전하게 정보를 제공해줍니다.

협조하지 않고, 적절한 노력을 하지 않으며, 또한 지속적인 의사소통을 유지하지 못하거나 혹은 계획된 약속을 지키지 못하면, 그 추후의 서비스들의 상실 혹은 귀하 사례 파일의 종결을 초래할 수 있습니다.

사례 종결

귀하의 서비스 기록(사례 파일)은 다양한 이유들로 인해서 종결될 수 있습니다.

물론, 가장 좋은 이유는 귀하가 최소한 90 일동안 성공적으로 고용되었기 때문입니다. 그때에는 귀하의 서비스 기록은 성공적으로 종결될 수 있습니다.

귀하의 서비스기록이 종결되는 기타 이유들은 다음과 같습니다:

- ◆ 귀하가 서비스 받을 자격이 없는 것으로 판명되었습니다.
- ◆ 서비스들에 대한 자격과 우선순위를 결정하기 위해 요구되는 평가를 완결해야 하는데 귀하가 시간이 없어 하지 못할 경우.
- ◆ 귀하가 재활국(DOR)과 접촉을 중단하고 귀하의 카운슬러가 귀하가 어디에 있는지 알수 없거나 연락할 수 없을 경우.
- ◆ 귀하가 재활국(DOR) 서비스를 받고, 참여하거나 이용하는 것을 거부할 경우.
- ◆ 재활국(DOR) 직원에게 위협하는 것을 포함해서 귀하는 취업을 위한 귀하의 개별적인 계획에 협조하지 않을 경우.

- ◆ 직업 재활 서비스에 지원하거나 그 서비스를 받는 것에 관련해서, 사기를 포함한 어떠한 범죄 활동에 귀하가 연루되어 있습니다.

귀하는 귀하의 서비스 기록이 종결되기 전에 귀하의 카운슬러와 종합적인 상담을 위한 기회를 가질 것입니다.

귀하는 귀하의 서비스 기록을 종결하는 재활국(DOR)의 처분을 포함하여, 어떠한 재활국(DOR)의 조치라도 항소할 권리가 있습니다.

고객 지원 프로그램(Client Assistance Program, CAP)

만약 귀하가 재활국(DOR)이 제공하는 서비스에서 문제에 직면하면, 귀하는 고객 지원 프로그램(CAP)의 지원을 요청할 수 있습니다. 우선 귀하가 카운슬러 혹은 그들의 과장과 함께 그 문제 해결을 시도하고 해결하도록 권장합니다. CAP 대변자가 귀하의 권리를 보장하고 적절한 서비스를 이용할 수 있도록 돕기 위해 법적, 행정적, 혹은 기타 적절한 보상을 위한 지원을 포함하여, 정보, 조언, 및 대변을 제공할 수 있습니다. 귀하가 서비스를 신청하는 때부터 서비스 받는 것을 중단한 후까지 언제든지 귀하는 CAP로부터 지원을 받을 수 있습니다. 재활국(DOR) 직원과 만나기 위해서 식구, 대리인, 혹은 CAP 대변자를 데리고 오는 것은 항상 귀하의 권리입니다. CAP 대변자는 독립적인 대변자이며 재활국(DOR) 직원이 아닙니다.

만약 귀하가 지역 수준에서 귀하의 근심사항을 해결할 수 없으면, CAP는 귀하의 조정회의, 행정적 검토 혹은 공정한 청문회를 요구하고 준비하는 것을 돕고/혹은 그 때에 귀하를 대변할 수도 있습니다.

고객 지원 프로그램(CAP)

주 전체에 걸친 의뢰

1-800-952-5544 (음성)
1-866-712-1085 (TTY)

주소 라벨을 삽입하기 위해
여기를 공란으로 두십시오.

행정적 검토 및 조정

귀하의 문제가 귀하의 지역 수준에서 귀하의 카운슬러 혹은 재활국 과장을 통하여 해결되지 않을때, 귀하는 지역행정관(District Administrator)에 의한 행정적인 검토를 요청할수 있습니다. 다시 말하지만, CAP 는 이 요청에 대해 귀하를 지원할수 있습니다.

조정은 재활국(DOR)과의 의견 불일치를 해결하는 또 다른 방법입니다. 조정은 재활국(DOR) 밖의 자격이 있고 공정한 조정자들에 의해 지원되는 자발적이고, 기밀이 유지되는 문제해결 과정입니다.

조정 목표는 그 분쟁의 양측 입장을 충분히 설명하고 그 문제를 해결하기 위한 선택을 모색하며 상호간에 만족할 만한 해결책에 도달하는데 있습니다.

이 서비스는 신청자들, 자격이 있는 개인들 및 소비자들에게는 무료입니다. 조정하는 동안 귀하의 후원을 위해 대변자를 데리고 오는것은 환영합니다 .

조정 요청을 위한 정보는 귀하의 지역사무실의 카운슬러, 과장, 지역행정관에게 연락하십시오. 지역사무실 전화번호들은 18-19 페이지에 나열되어 있습니다.

공정한 청문회

만약 귀하의 신청이나 귀하에 대한 서비스에 관련한 재활국(DOR)의 어떠한 조치라도 만족하지 않는 경우에는, 재활국(DOR)의 결정 또는

조치 후 일년 이내에 “공정한 청문회”를 요청할 수 있습니다. 이것이 귀하의 사례를 재활 항소 위원회(Rehabilitation Appeals Board)에 재고를 위해 소개할 수 있는 귀하의 기회입니다. 그러나, 그 항소 위원회 앞에서 공식적인 공정한 청문회를 요청하기 전에 우선 위에 기술한 행정적인 검토 과정을 거치는 것이 귀하에게 혜택이 될 수 있습니다. 많은 문제들이 지역에서, 비공식적으로, 그리고 더 신속히 해결될 수 있습니다.

위원회는 주지사에 의하여 임명된 일곱명의 위원들로 구성됩니다. 귀하가 지연에 동의하지 않는 한 공정한 청문회는 45 일 이내로 일정이 잡히게 될 것입니다. 청문회에는 귀하가 개인적으로 오거나, 대변자를 동반하거나 혹은 다른 사람을 보내어 참석하게 할 수 있습니다. 청문회에 참석하는 대신, 귀하가 제출하는 서류에 근거해서 결정을 재검토해 주도록 위원회에 요청할 수도 있습니다. 위원회는 재활국(DOR)을 통제하는 법규에 관해서 재활국(DOR)의 결정 또는 조치를 재검토해야 하는 책임이 있으며, 청문회 후 45 일 이내에 문서화된 결정을 내려야 합니다. 공정한 청문회 요청 양식은 재활국(DOR) 직원으로 부터 얻을 수 있으며 다음 주소로 우편 송부해야 합니다:

Rehabilitation Appeals Board
Department of Rehabilitation
P.O. Box 944222
Sacramento, CA 94244-2220
(916) 558-5860 음성
(916) 558-5862 TTY

만약 귀하가 공정한 청문회의 결정에 불만이 있으면, 6 개월 안에 그 일을 검토하도록 캘리포니아의 최고법원(California Superior Court)에 청원서를 제출할 권리가 있습니다.

기밀성

재활국은 귀하가 제공하는 어떠한 정보라도 기밀로 유지하기 위해 노력합니다.

1977 년의 정보 실행 법안, 캘리포니아 민법, 항목 1798 및 기타 후속 항목들은 , 귀하에게 다음과 같은 확실한 권리들을 보장합니다:

□ 사생활에 대한 권리:

오직 재활국의 프로그램의 목표를 수행하는데 관련되고 필요한 귀하에 대한 정보만 수집될 것 입니다. 그 정보는 소비자 불만과 항소를 해결하는 것을 포함해서 귀하의 서비스 프로그램을 진행하는데만 사용될 것 입니다. 일부 개인정보는 귀하가 서비스에 자격이 있는지를 검증하기 위하여 사회보장국과 공유될 수 있습니다.

□ 열람할 수 있는 권리:

귀하는 재활국(DOR)이 보유하고 있는 귀하의 어느 기록이라도 열람을 요청할 수 있습니다. 재활국(DOR)은 신속히 귀하 또는 귀하가 선정한 대리인이 조사하도록 허락하거나, 우리 사례 기록에 있는 어떠한 서류 혹은 어떠한 항목의 정보라도 페이지당 10 센트로 그 사본들을 제공합니다. 만약 요청한 페이지 수가 100 페이지 미만이면, 재활국(DOR)은 복사비용을 면제할 것 입니다.

□ 귀하의 사례 서비스 기록에 대한 수정을 요구할 권리:

귀하는 카운슬러에게 요청하여 귀하의 기록상의 어떠한 잘못된 정보라도 시정할 수 있습니다. 요청은 서면으로 해야하고 가능한 구체적이어야 합니다. 만약 재활국 과장이 기록에 대한 귀하의 수정에 동의하지 않으면, 귀하는 행정적 검토나 공정한 청문회를 요청할 수 있습니다. (13-14 페이지를 보시오.) 만약 검토 혹은 청문회의 결과가 귀하의 기록에 대한 귀하의 수정내용과 일치하지 않으면, 논란이 되는 정보에 대한 귀하의 견해를 담은 적절한 길이의 서면 진술서를 제출할 수 있습니다. 이 진술서는 귀하의 기록에 첨부되어 집니다.

정보 공개

일반적으로 재활국(DOR)은 소비자인 귀하로부터 승락을 받지 않고는 소비자 정보를 공개할 수 없습니다. 공개하도록 하는 법원 명령이나 법률에 의하지 않는 한, 재활국(DOR)이 가족을 포함하여 누구에게라도 정보를 양도하기 전에 소비자는 반드시 적절한 공개양식에 서명해야 합니다.

귀하의 기록을 열람하도록 허락된 모든 사람들은 이 정보를 귀하의 구체적이고 숙지된 서면 동의없이 누구에게도 재차 공개하는 것이 금지됩니다.

차별

다음은 포함하여 보호되는 신분에 근거한 차별 없이, 장애가 있으며 자격이 되는 모든 사람들을 지원하는 것이 재활국(DOR)의 정책입니다: 신체적 혹은 정신적인 장애, 나이, 성별, 색깔, 소수민족 그룹, 인종, 출신국, 조상, 종교, 건강상태, 성적 성향, 혹은 결혼 여부.

때때로 재활국(DOR) 규정들 혹은 정책들에 의해 귀하의 카운슬러는 귀하가 요청하는 서비스를 승인하는 것을 허락하지 않을 수 있는데 그러면 귀하의 요청은 변경되거나 부결될 것입니다. 이런 식의 결정은 동의하지 않는 것이지만 차별은 아닙니다. 그러나, 만약 귀하의 카운슬러가 귀하의 인종, 나이, 장애, 혹은 앞에서 언급된 또 다른 보호받는 신분상태 때문에 귀하와 동의하지 않거나 귀하의 요청을 거부한다면 동의하지 않는 결정은 차별일 수 있습니다.

귀하는 귀하의 카운슬러와 동의하지 않는 내용들을 귀하의 카운슬러가 아닌 다른 어떤 사람으로 하여금 해결하도록 할 권리가 있습니다. 귀하는 그 불일치 내용을 해결하도록 도움을 줄 CAP의 대변자를 호출할 권리가 있습니다 (13 페이지를 보시오). 귀하는 또한 불일치 내용을 해결하기 위해서 행정적 검토, 조정, 및/또는 공정한 청문회를 요청할 권리를 갖습니다(13-14 페이지를 보시오). 이 과정들을 통해서 대부분의 불일치 사항들이 해결될 수 있습니다.

만약 귀하가 불일치에 직면해 있고 그 불일치가 귀하의 인종, 나이, 장애 혹은 또 다른 보호된 신분상태때문이라는 정보가 있다면 귀하는 그 차별 행위의 날짜로부터 180일 내에 그 문제를 해결하기 위하여 차별 불만을 소송할 권리를 갖습니다. 차별 불만을 소송할수 있는 3가지 방법이 있습니다:

1. 지역 행정관에게 연락하여 차별에 관한 행정적 검토를 요구하십시오. 귀하가 왜 그 불일치 또는 거부가 차별에 바탕을 둔다고 생각하는지 설명하십시오. 지역 행정관이 귀하의 서비스 전달에 가장 가깝게 있기 때문에, 그녀 혹은 그가 당신의 불만을 직접적으로 그리고 다른 불만 해결방법들 보다도 더 신속하게 해결할수 있을 수도 있습니다. 당신의 지역 행정관은 18-19 페이지에 있는 연락 안내정보를 이용하여 연락할 수 있습니다.
2. 재활국의 시민권 사무실(Office of Civil Rights, OCR)에 연락하고 귀하가 그 불일치 또는 거부가 재활국 정책이나 규정이라기 보다는 오히려 차별에 근거를 두고있다는 믿음을 지지해주는 정보를 제시하고 그 불만을 해결할 귀하의 아이디어를 제공하십시오. 적절하다고 판단되면, OCR 은 조사를 시행할 것이며 그 결과를 통보해 줄 것입니다. OCR 의 연락처는 다음과 같습니다:

Department of Rehabilitation
Office of Civil Rights
P.O. Box 944222
Sacramento, CA 94244-2220
(916) 558-5850 전화; (916) 558-5852 TTY

3. 미국 교육부, 시민권 사무실(U.S. Department of Education, Office For Civil Rights, USDOE OCR)에 연락하십시오. 귀하의 불일치 또는 거부내용을 설명하고 왜 귀하가 그것이 차별에 근거를 두고있다고 생각하는지 지지해주는 정보를 제시하십시오. USDOE OCR 이 귀하의 불만을 조사할 것이며 적절하게 해결하기 위해 재활국(DOR) 과 협력할 것입니다.

U.S Department of Education
Office for Civil Rights

50 Beale Street, Ste. 7200
San Francisco, CA 94105
(415) 486-5555 전화;
(877) 521-2172 TTY

정보를 찾을 수 있는 곳들

www.dor.ca.gov

북부/중앙 구역

Greater East Bay

1485 Enea Court, Suite 1100
Concord, CA 94520-5228
(925) 602-3953
(925) 689-1798 FAX
(925) 676-5623 TTY

Northern Sierra

721 Capitol Mall, Suite 110
Sacramento, CA 95814-4702
(916) 558-5300
(916) 558-5303 FAX
(916) 558-5302 TTY

Redwood Empire

50 D Street, Suite 425
Santa Rosa, CA 95404-4764
(707) 576-2233
(707) 576-2239 FAX
(707) 576-8212 TTY

San Francisco

301 Howard Street, Suite 700
San Francisco, CA 94105-6604
(415) 904-7100
(415) 904-5996 FAX
(415) 904-7138 TTY

San Joaquin Valley

2550 Mariposa Mall, Rm. 2000
P.O. Box 24001
Fresno, CA 93779-9889
(559) 445-6011
(559) 445-6528 FAX
(559) 266-3373 TTY

San Jose

100 Paseo de San Antonio
Room 324
San Jose, CA 95113-1479
(408) 277-1355
(408) 277-1270 FAX
(408) 277-4129 TTY

Santa Barbara

509 E. Montecito Street, Suite 101
Santa Barbara, CA 93103-3216
(805) 560-8130
(805) 560-8162 FAX
(805) 560-8167 TTY

남부 구역

Greater Los Angeles

3333 Wilshire Blvd., Suite 200
Los Angeles, CA 90010- 4101
(213) 736-3904
(213) 736-3949 FAX
(213) 736-3960 TTY

Los Angeles South Bay

4300 Long Beach Boulevard
Suite 200
Long Beach, CA 90807-2008
(562) 422-8325
(562) 864-2776
(562) 422-9276 TTY

Orange/San Gabriel

222 S. Harbor Boulevard
Suite 300
Anaheim, CA 92805-3701
(714) 991-0800
(714) 991-0843 FAX
(714) 991-0842 TTY

Inland Empire

3130 Chicago Avenue, Suite 5
Riverside, CA 92507-3445
(951) 782-6650
(951) 782-6676 FAX
(951) 782-3296 TTY

San Diego

7575 Metropolitan Drive
Suite 107
San Diego, CA 92108-4402
(619) 767-2100
(619) 767-2156 FAX
(619) 767-2159 TTY

Van Nuys/Foothill

5900 Sepulveda Boulevard
Suite 240
Van Nuys, CA 91411-2511
(818) 901-5024
(818) 901-4316 FAX
(818) 901-5086 TTY

일자리 티켓 직통 전화(Ticket To Work Hotline)

1-866-449-2730

1-866-359-7705-TTY

고객 지원 프로그램(Client Assistance Program)

1-800-952-5544

1-866-712-1085-TTY

State of California
Health and Human Services Agency
Department of Rehabilitation



재활국(DOR)은 기회 균등 고용주 / 프로그램입니다

비영어 사용자에게 대한 주의사항

만약 귀하가 신청자, 소비자 또는 재활국(DOR)의 정보를 구하는 사람이라면, 귀하는 귀하가 주로 사용하는 언어로 재활국 직원과의 의사소통할 권리가 있습니다.

만약 귀하가 영어를 이해하거나 말하기가 어려운 경우에 저희에게 알려주시면, 저희가 귀하의 모국어로 의사소통할수 있게 도와줄 것입니다.

만약 귀하가 재활국 직원과의 언어장벽을 보고하거나 불만을 표시하고 싶으면, 그 언어장벽을 해결하기 위해 지역사무실의 재활국 과장과의 대화를 요청하십시오.

이 출판물은 브레일식 점자, 대형 인쇄, 컴퓨터 디스크 및 테이프 카세트로 제작되어 이용될수 있습니다. 요청은 다음 주소로 해야합니다:

Department of Rehabilitation
External Affairs
(916) 558-5817 Public
(916) 558-5807 TTY
externalaffairs@dor.ca.gov



Arnold Schwarzenegger

Governor

State of California

아놀드 슈바제네거

주지사

캘리포니아주

Kimberly Belshé

Secretary

Health and Human Services Agency

김벌리 벨쉬

장관

보건복지부

Anthony P. Sauer

Director

Department of Rehabilitation

안소니 P. 사우어

국장

재활국

www.dor.ca.gov



뒷 표지)

(DR1008, Korean Revised 09/2008)